

GEBRAUCH UND PFLEGE
CARE AND MAINTENANCE
UTILISATION ET ENTRETIEN
UŻYTKOWANIE I PIEŁĘGNACJA
USO E MANUTENZIONE

MATT

MATT
MAT
MATE
MAT
OPACO

DEUTSCH

TÄGLICHE WARTUNG

Um die ursprünglichen Oberflächenmerkmale des opaken Materials zu bewahren, halten sie sich bitte an folgende einfache Wartungsregeln. Die Pflege von diesem Produkt ist schnell und einfach. Reinigen Sie die Oberfläche des Materials mit Seifenwasser oder einem normalen Reinigungsmittel, um den Großteil von Flecken und Schmutz zu entfernen. Gel, Wasch- und Scheuermittel sind besonders geeignet, wenn sie in Kombination mit einem Peeling-Schwamm, wie dem „Scotch Brite“ verwendet werden. Die Oberfläche ist mit reichlich Wasser gründlich abzuwaschen. Auf diese Weise können Sie sicherstellen, dass die opake Originaloberfläche des Materials sicher geschützt ist.

VERMEIDUNG VON BESCHÄDIGUNGEN

Diese Oberfläche ist im Allgemeinen sehr beständig gegen Flecken. Dennoch empfehlen wir Ihnen keine aggressiven Chemikalien wie Aceton, Trichlorethylen oder starke Säuren oder Basen zu verwenden. Einige Substanzen, wie Tinte, Kosmetika und Farbstoffe können die Oberfläche verfärben, wenn sie in längerem Kontakt mit dem Material sind. Alle Flecken, auch Zigarettenbrandlöcher lassen sich anhand der folgenden Anweisungen vermeiden. Befolgen Sie bitte dazu einfach die nachstehenden Hinweise. Keine Metallschaber, Eisenbürsten, Klingen, Cutter oder andere Metallutensilien verwenden, um Flecken, Farbe, Kitt oder anderes zu entfernen.

Stöße und das Herunterfallen von Gegenständen vermeiden. Das Produkt vor thermischen Beanspruchungen schützen: kein heißes Wasser (von über 55°C / 130°F) verwenden und keine kochenden Öle oder Flüssigkeiten auf die Oberfläche gießen. Keine glühenden Gegenstände wie Zigaretten auf der Oberfläche ablegen und sie vor Flammen schützen. Keinen direkten heißen Dampf zur Reinigung der Oberfläche verwenden.

BEHEBUNG VON BESCHÄDIGUNGEN

Einige nicht geeignete Anwendungen können sichtbare Beschädigungen auf der Oberfläche hinterlassen: Verschleißerscheinungen, Kratzer, hartnäckige Flecken oder Risse können mit einer einfachen Sonderbehandlung entfernt werden. Kleine Oberflächenschäden können mit einem „Scotch Brite“ Schwamm (3M eingetragene Handelsmarke) in Kombination mit einem normalen Scheuermittel beseitigt werden. Wenn der Schaden noch sichtbar ist, glätten Sie den Bereich mit extra-feinem Schleifpapier.

Geeignete Produkte: Geeignet sind Reinigungsmittel, wie Cremes oder Puder wie CIF®, VIM® oder ähnliche Produkte, welche Mikrogranulate enthalten, die die Oberfläche abschleuern. Auch denaturierter Ethylalkohol und Produkte zur Entfernung von Kalkstein (Viakal) können verwendet werden, die Oberfläche wird danach gründlich gespült. Reinigungsmittel, deren mögliche Aggressivität nicht bekannt ist, sollten vor der Anwendung zunächst an einer kleinen, unauffälligen Stelle ausprobiert werden.

Ungeeignete Produkte: Lösungsmittel, wie Aceton oder Trichlorethylen und andere Chemikalien wie starke Säuren (z. B. Salzsäure) oder starke Basen (z. B. Natronlauge) oder sehr aggressive Substanzen wie Abflussreiniger, Lösemittel für Farben, Industrielle Reinigungsmittel oder andere Produkte mit unbekannten Eigenschaften sollten zunächst in einem Bereich verwendet werden, der nicht sichtbar ist, bevor das Produkt auf der gesamten Oberfläche aufgetragen wird.

WARNHINWEISE ZUR VERWENDUNG:

Dieses Produkt ist zur Verwendung in Wohn - oder ähnlichen Räumen bestimmt und darf ausschließlich bei Raumtemperatur installiert und verwendet werden. Verbrennungsgefahr – gemischtes lauwarmes Wasser verwenden. Elektrische Geräte (Radio, Haartrockner, Elektroöfen...) während der Nutzung dieses Produktes vermeiden.

ZUSÄTZLICHE WARNHINWEISE FÜR DIE VERWENDUNG VON BADEWANNEN UND DUSCHTASSEN:

Dieses Produkt darf nicht eigenständig verwendet werden von Personen mit eingeschränkten motorischen, sensorischen und/oder kognitiven Fähigkeiten (Kinder eingeschlossen) oder von Personen, die nicht über die erforderlichen Kenntnisse für seine Verwendung verfügen. Verwarnen Sie sich, dass Kinder bei der Verwendung durch eine Person beaufsichtigt werden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Produkt allein benutzen: Das lange Verbleiben unter dem warmen Wasserstrahl kann zu Übelkeit, Schwindel oder gar Ohnmacht führen. Es wird davon abgeraten, zu duschen/baden, wenn zuvor Medikamente oder andere Substanzen eingenommen wurden, die zu Schläfrigkeit führen oder den Blutdruck verändern können. Wenn die Oberfläche der Duschasse/Badewanne nass ist, steigt die Rutschgefahr, vor allem, wenn Shampoos, Seifen und Öle verwendet werden.

ENGLISH

DAILY CARE

In order to preserve the original surface characteristics of the matt material, please follow the few short and simple rules of good maintenance below. Taking care of this product is quick and easy. Clean using soapy water or a common detergent to remove most stains and the dirt that may have deposited on the surface. Gel detergents and abrasive products are particularly recommended in combination with a scrub sponge of the "Scotch Brite" type. Thoroughly rinse the surface with abundant water. In this way, you can make sure the original distinctive opaque finish is safely preserved.

HOW TO PREVENT DAMAGES

This surface is highly resistant to stains, in general. Nevertheless, we do not recommend the use of aggressive chemicals such as acetone, trichlorethylene or strong acids or bases. Some substances such as ink, cosmetics and dyes may stain the surface if in prolonged contact with the material. All stains can however be removed by following the directions below. Cigarette burns can be removed according to the same procedure. Do not use metal scrapers, iron brushes, blades, cutters or other metal domestic utensils to remove marks, paint, plaster or similar. Avoid knocks and dropping objects on the product. Avoid thermal shocks: do not use hot water (above 55°C/130°F) and do not pour boiling oil or liquids on the surface. Do not rest very hot objects, cigarettes or flames on the surface. Do not use direct hot steam to clean the surface.

REMEDIES FOR INCIDENTALLY OCCURRED DAMAGES

Some improper uses may cause visible defects on the surface. Signs of wear, scratches, persistent stains or chipping can be generally fixed by extraordinary maintenance. Small surface damage can be restored using a Scotch Brite (3M registered trademark) scrub sponge combined with a common abrasive cleaner. If the damage is still visible, smooth again the area using extra-fine sandpaper.

Suitable products: Detergent creams or powders such as CIF®, VIM® or similar products, which contain micro-granules that scour the surface. Denatured ethyl alcohol and products for limestone removal (Viakal) can also be used, making sure the surface is then rinsed thoroughly. If you do not know how potentially aggressive a detergent is, test it on a small, hidden area before use.

Unsuitable products: Solvents such as acetone or trichlorethylene and other chemicals such as strong acids (e.g. muriatic acid) or strong bases (e.g. caustic soda) or very aggressive substances for clearing sink drains, solvents used in wall painting etc. Industrial detergents or other products of unknown properties should be first tested on an area that is not visible before applying the product on the entire surface.

USAGE WARNINGS:

This product has been designed for domestic use or similar. It must be installed and used indoors at room temperature only.

Risk of burns. Use mixed lukewarm water.

It is dangerous to use electrical equipment such as radios, hairdryers, electric heaters etc. when you are using the product, or to have this equipment near the product when in use.

ADDITIONAL USAGE WARNINGS FOR BATHTUBS AND SHOWER TRAYS:

This product must not be used autonomously by people with physical, sensory or cognitive difficulties (including children), or anyone without the necessary knowledge of how to use it.

Ensure children are supervised by a person responsible for their safety.

Take care when using the product alone: spending a long time under the hot water jet may cause nausea, dizziness and fainting.

Showering/bathing is not recommended after taking medicines or any substances that may cause drowsiness or alter blood pressure levels.

When the shower tray/bathtub surface is wet, it becomes slipperier, especially if shampoos/soaps/oils are used.

FRANCAIS

ENTRETIEN QUOTIDIEN

Pour garder les meilleures caractéristiques superficielles du matériau opaque, il suffit de suivre des règles de bon entretien très brèves et simples. Prendre soin de ce produit est rapide et facile. Nettoyez simplement avec de l'eau savonneuse ou de détergents ordinaires pour éliminer la plupart des taches et la saleté qui peut se déposer sur la surface. Ils sont particulièrement recommandés les détergents gel ou des abrasifs à utiliser avec une éponge abrasive du type Scotch Brite, puis en prenant soin de rincer bien la surface. De cette manière, on garde la finition opaque originale, qui est le trait distinctif de ce produit.

COMMENT EVITER LES ENDOMMAGEMENTS

La surface a une bonne résistance aux taches, en général ; néanmoins, nous ne recommandons pas l'utilisation de produits chimiques agressifs comme l'acétone, le trichloréthylène ou acides ou bases forts. Certaines substances telles que certains encres, colorants et produits cosmétiques peuvent laisser des taches si en contact prolongé avec la matière, qui cependant peuvent être éliminés en suivant les conseils ci-dessous. De la même façon, on peut traiter les brûlures de cigarette.

N'utiliser ni racloirs métalliques, ni brosses en fer, ni lames, ni cutters, ni autres instruments métalliques pour éliminer les taches, la peinture, l'enduit ou autre. Éviter les chocs et les chutes d'objets. Éviter le stress thermique du produit : ne pas utiliser d'eau bouillante (supérieure à 55°C-130°F) et ne pas verser d'huiles ni de liquides bouillants sur la surface. Ne pas poser d'objets très chauds, de cigarettes ou de flammes sur la surface. Ne pas utiliser la vapeur chaude directe pour le nettoyage de la surface.

COMMENT REPARER D'EVENTUELS ENDOMMAGEMENTS

Certaines utilisations impropres pourraient provoquer des dommages visibles à la surface : remédier aux signes d'usure, aux égratignures, aux taches persistantes et aux ébrèchures, c'est souvent possible grâce à un entretien supplémentaire. Si pas gravement endommagée, on peut restaurer la surface en employant une éponge abrasive du type Scotch Brite (marque enregistré 3M) avec un nettoyeur abrasif commun. Si le dommage est toujours visible, réviser en lissant avec du papier de verre très fin.

Produits admissibles: Détergents en crème ou en poudre CIF®, VIM® ou similaires avec micro-granules qui abrasent la surface. L'alcool éthylique dénaturé et les produits pour l'élimination du calcaire (Viakal) peuvent être utilisés en veillant à bien rincer la surface. Pour les détergents dont la potentielle agressivité n'est pas précisée, il est recommandée de faire un essai en appliquant le produit sur une petite zone non visible avant de l'utiliser.

Produits inappropriés: Solvants tels que l'acétone ou le trichloréthylène et autres produits chimiques tels que les acides forts (acide chlorhydrique etc.) et les bases fortes (soude caustique etc.) ; substances très agressives pour déboucher son lavabo ; solvants utilisés dans le domaine de la peinture. Pour les détergents industriels et tout dont on ne connaît pas le degré d'agressivité, faire un test dans une zone non visible, avant de l'appliquer sur le reste du produit.

RECOMMANDATIONS POUR L'UTILISATION:

Ce produit a été conçu pour un usage ménager ou similaire et ne doit être installé et utilisé qu'à l'intérieur à température ambiante.

Attention aux brûlures, utiliser de l'eau tiède mélangée.

L'utilisation ou la proximité d'appareils électriques (radio, sèche-cheveux, poêles électriques...) sont dangereuses lorsque ce produit est utilisé.

RECOMMANDATIONS SUPPLÉMENTAIRES POUR L'UTILISATION DE BAINOIRES ET RECEVEURS DE DOUCHE:

Ce produit ne doit pas être utilisé de manière autonome par des personnes ayant des capacités motrices, sensorielles et/ou cognitives réduites (enfants compris), ou dans tous les cas n'ayant aucune notion nécessaire pour son utilisation.

Veiller à ce que les enfants soient surveillés par une personne responsable de leur sécurité.

Faire particulièrement attention lorsque le produit est utilisé seul : rester longtemps sous le jet de l'eau chaude pourrait causer de la nausée, des étourdissements, des évanouissements.

Il est déconseillé de prendre une douche/un bain après avoir pris des médicaments ou dans tous les cas des substances pouvant créer de la somnolence ou altérer la tension artérielle.

Lorsque la surface du receveur de douche / de la baignoire est mouillée, le risque de glisser augmente, en particulier si du shampoing, du savon et des huiles sont utilisés.

POLNISH

CODZIENNA KONSERWACJA

W celu zachowania pierwotnych właściwości powierzchni nieprzepuszczalnego materiału należy przestrzegać kilku prostych zasad konserwacji, które przedstawiono poniżej. Pielęgnacja tego produktu jest szybka i prosta. Aby usunąć większość plam i zabrudzeń, powierzchnię materiału czyścić za pomocą wody z dodatkiem mydła lub normalnego środka czyszczącego. Żele, środki czyszczące oraz do szorowania nadają się w szczególności do użycia w połączeniu z gąbką ścierną, np. „Scotch Brite”. Powierzchnię należy dokładnie spłukać obfitą ilością wody. W ten sposób można zapewnić bezpieczną ochronę nieprzepuszczalnej oryginalnej powierzchni materiału.

UNIKANIE USZKODZEŃ

Ogólnie powierzchnia ta jest niezwykle odporna na plamy. Nie zalecamy jednak używania agresywnych środków chemicznych, np. acetonu, trichloroetyleny, silnych kwasów lub zasad. W przypadku długotrwałego kontaktu z materiałem niektóre substancje, np. tusze, kosmetyki i barwniki, mogą powodować przebarwienia powierzchni. Postępując zgodnie z poniższymi instrukcjami można jednak usunąć wszystkie plamy. W ten sam sposób można usunąć nadpalenia papierosem.

Tego typu plamy można jednak usunąć. W tym celu wystarczy postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami. Do usuwania plam, farby, kitu lub innych substancji nie używać metalowych skrobaków, druczanych szczotek, ostrzy, noży z ostrzem łamanym ani innego rodzaju metalowych narzędzi. Unikać uderzeń przedmiotami oraz ich upadków. Chronić produkt przed działaniem wysokich temperatur: nie używać gorącej wody (o temperaturze powyżej 55°C–130°F) i nie wylewać na powierzchnię wrzących olejów lub cieczy. Nie kłaść na powierzchni rozżarzonych przedmiotów, np. papierosów, i chronić ją przed płomieniami. Do czyszczenia powierzchni nie należy stosować bezpośrednio gorącej pary.

USUWANIE USZKODZEŃ

Niektóre nieodpowiednie zastosowania mogą powodować widoczne uszkodzenia powierzchni: Ślady zużycia, zadrapania, uporczywe plamy lub pęknięcia można usunąć za pomocą prostego specjalnego czyszczenia. Niewielkie uszkodzenia powierzchni można usunąć przy użyciu

gąbki „Scotch Brite” (zarejestrowany znak towarowy 3M) w połączeniu ze zwykłym środkiem do szorowania. Jeśli uszkodzenie jest nadal widoczne, wygładzić obszar za pomocą bardzo drobnego papieru ściernego.

Odpowiednie produkty: odpowiednie są środki czyszczące, takie jak mleczka lub proszki, np. CIF® VIM® lub podobne produkty, które zawierają mikrogranulki ścierające powierzchnię. Do dokładnego spłukania powierzchni po zakończeniu czyszczenia nadaje się również denaturowany alkohol etylowy, a także odkamieniacze (Viakal). Środki czyszczące o nieznanym stopniu ewentualnej agresywności należy przetestować przed użyciem na niewielkiej, niewidocznej powierzchni.

Nieodpowiednie produkty: rozpuszczalniki, takie jak aceton lub trichloroetylen, oraz inne chemikalia, takie jak silne kwasy (np. kwas solny), silne zasady (np. wodorotlenek sodu) lub substancje p agresywnym działaniu, takie jak środki do czyszczenia odpływów, rozpuszczalniki stosowane w przypadku malowideł ściennych itp. Przemysłowe urządzenia elektryczne lub inne produkty o nieznanych właściwościach przed zastosowaniem na całej powierzchni należy przetestować w niewidocznym miejscu.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE STOSOWANIA:

Brodzik jest przeznaczony do stosowania w pomieszczeniach mieszkalnych lub pomieszczeniach podobnego typu i powinien być montowany oraz użytkowany wyłącznie w temperaturach pokojowych. Niebezpieczeństwo poparzenia – używać wody w letniej temperaturze. Podczas użytkowania niniejszego produktu niebezpieczne jest korzystanie z urządzeń elektrycznych (radio, suszarka do włosów, piekcyk elektryczny...) lub przebywanie w ich pobliżu.

DODATKOWE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA WANIEŃ I BRODZIKÓW NATRYSKOWYCH:

Produkt nie jest przeznaczony do samodzielnego użytkowania przez osoby o ograniczonej sprawności ruchowej, sensorycznej i/lub ograniczonych zdolnościach poznawczych (w tym dzieci) lub osoby, które nie posiadają wiedzy wymaganej do jego użytkowania. Należy upewnić się, że podczas użytkowania przez dzieci pozostają one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Zachować szczególną ostrożność podczas samodzielnego korzystania z produktu: Długotrwałe przebywanie pod strumieniem ciepłej wody może spowodować mdłości, zawroty głowy, a nawet omdlenie. Nie należy brać prysznica/kąpeli po wcześniejszym przyjęciu leków lub innych substancji, których działanie może powodować senność lub zaburzenia ciśnienia krwi.

Jeśli powierzchnia brodzika/wanny jest mokra, wzrasta niebezpieczeństwo poślizgnięcia się – szczególnie w przypadku używania szamponów, mydeł i olejków.

ITALIANO

MANUTENZIONE QUOTIDIANA

Per mantenere sempre al meglio le caratteristiche superficiali del materiale opaco è sufficiente seguire brevi e semplici regole di buona manutenzione. Prendersi cura di questo prodotto è semplice e veloce. È sufficiente pulire con acqua saponata o comuni detergenti per rimuovere la maggior parte delle macchie e dello sporco che si possono depositare sulla superficie. Sono in particolare consigliati detergenti in gel, o abrasivi utilizzati con una spugna abrasiva tipo "Scotch Brite®", avendo cura poi di risciacquare bene la superficie; in questo modo verrà mantenuta la finitura opaca originale, caratteristica distintiva di questo prodotto.

COME PREVENIRE I DANNEGGIAMENTI

La superficie ha una buona resistenza alle macchie in genere; ciò nonostante si sconsiglia l'utilizzo di prodotti chimici aggressivi quali acetone, trielina, acidi o basi forti. Alcune sostanze come inchiostro, cosmetici e tinte, a contatto prolungato con il materiale, possono rilasciare coloranti. Il tutto può essere rimosso seguendo i consigli sotto riportati. In ugual modo possono essere trattate le bruciature da sigaretta.

Non utilizzare raschietti metallici, spazzole di ferro, lame, taglierino o altri utensili domestici metallici per rimuovere macchie, vernice, stucco o altro. Evitate gli urti e le cadute di oggetti. Evitate lo stress termico del prodotto: non utilizzare acqua bollente (superiore 55°C-130°F) e non versate olii e liquidi bollenti sulla superficie. Non appoggiare sulla superficie oggetti roventi, sigarette o fiamme. Non utilizzate vapore caldo diretto per la pulizia della superficie.

COME RIMEDIARE AD EVENTUALI DANNEGGIAMENTI

Alcuni usi impropri possono provocare difetti visibili sulla superficie: rimediare a segni d'usura, graffi, macchie ostinate e scheggiature è spesso possibile con una manutenzione straordinaria. Per piccoli danneggiamenti è possibile ripristinare la superficie adoperando una spugnetta abrasiva Scotch Brite® (marchio registrato 3M) e un comune detergente abrasivo. Se il difetto è ancora visibile ripassare levigando con carta abrasiva P320.

Prodotti idonei: Detergenti in crema o polvere come CIF®, VIM® o simili che contengano microgranuli che abradono la superficie. Alcool etilico denaturato e prodotti per la rimozione del calcare (Viakal) possono essere utilizzati avendo l'accortezza di risciacquare bene la superficie. Per detergenti di cui non si conosce la potenziale aggressività è bene fare una prova applicativa in una piccola zona non a vista prima di utilizzare il prodotto.

Prodotti non idonei: Solventi come acetone o trielina e altre sostanze chimiche aggressive come acidi forti (acido muriatico...) e basi forti (soda caustica...); sostanze molto aggressive per sgorgare i lavelli; solventi utilizzati nel settore della verniciatura. Per detergenti industriali o altro di cui non si conosce l'aggressività, fare la prova in una zona non a vista prima di applicare sull'intero prodotto.

AVVERTENZE PER L'USO:

Questo prodotto è stato progettato per un uso domestico o simile e deve essere installato ed impiegato solamente all'interno a temperatura ambiente.

Attenzione alle ustioni, utilizzare acqua tiepida miscelata.

Sono pericolosi l'uso o la vicinanza di apparecchi elettrici (radio, asciugacapelli, stufette elettriche ...) quando si sta usando questo prodotto.

AVVERTENTE AGGIUNTIVE PER L'USO DI VASCHE E PIATTI DOCCIA:

Questo prodotto non deve essere usato autonomamente da persone con ridotte capacità motorie, sensitive e/o cognitive (bambini inclusi), o comunque prive di nozioni necessarie per il suo utilizzo.

Assicurarsi che i bambini vengano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza.

Porre particolarmente attenzione quando si utilizza il prodotto da soli: restare a lungo sotto il getto dell'acqua calda potrebbe causare nausea, capogiri, svenimenti.

È sconsigliabile fare la doccia/bagno dopo l'assunzione di medicinali o comunque sostanze che possono indurre sonnolenza o alterare la pressione sanguigna.

Quando bagnata la superficie del piatto doccia / vasca aumenta la il suo grado di scivolosità, in particolare se vengono usati shampoo, sapone e olii.

